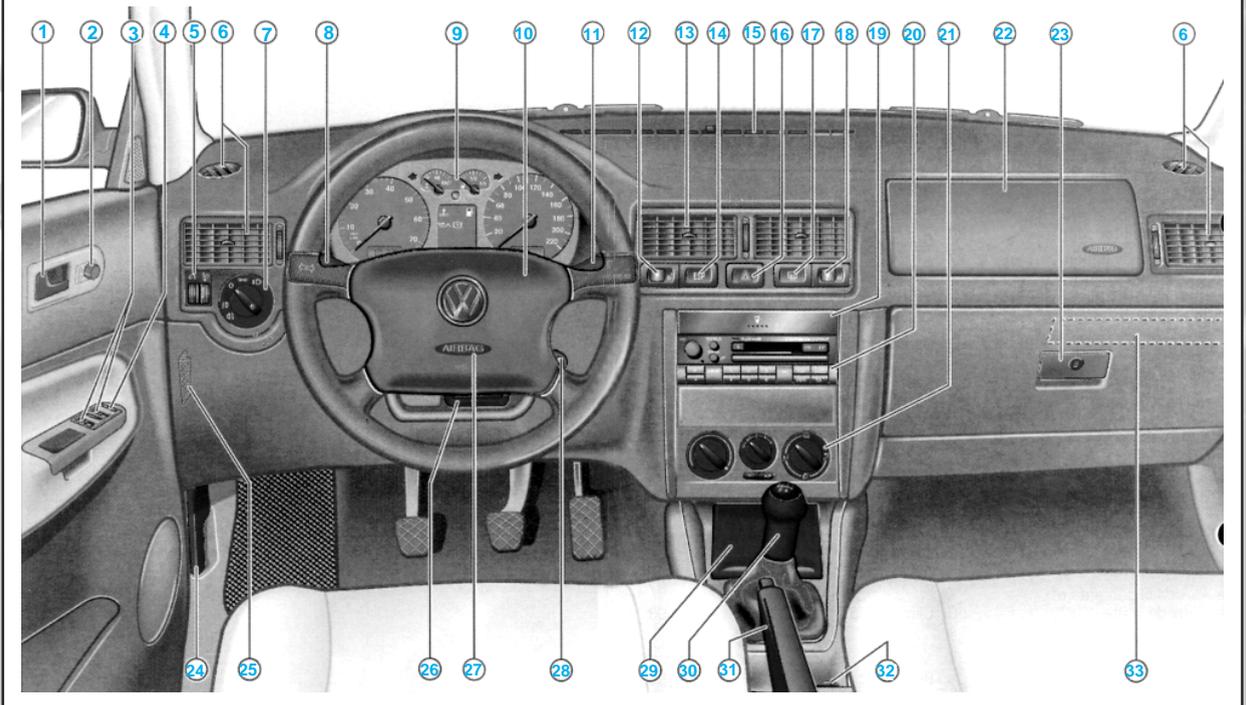


## CONSEILS PRATIQUES

### PLANCHE DE BORD



#### Repère

- 1 Levier d'ouverture de porte
- 2 Rétroviseurs extérieurs, réglable de l'intérieur
- 3 Commande de lève-glaces électriques
- 4 Touche de verrouillage central
- 5 Rhéostat d'éclairage des cadrans
- 6 Diffuseur d'air
- 7 Commande d'éclairage
- 8 Levier des clignotants et de l'inverseur-code
- 9 Bloc-cadrans :  
Cadrans  
Témoins  
Système global de contrôle Auto-Check  
Système de navigation<sup>1)</sup>
- 10 Avertisseur sonore (fonctionne seulement lorsque le contact est mis)
- 11 Levier d'essuie-glace et de lave-glace
- 12 Molette de chauffage du siège gauche
- 13 Diffuseur d'air
- 14 Commande de l'antipatinage ou programme électronique de stabilité
- 15 Diffuseurs d'air
- 16 Commande de signal de détresse
- 17 Commande de dégivrage de glace arrière
- 18 Molette de chauffage du siège droit
- 19 Porte-gobelets
- 20 Autoradio<sup>1)</sup> ou système de navigation<sup>1)</sup> avec autoradio<sup>1)</sup>
- 21 Éléments de commande pour :  
- chauffage/ventilation  
- climatiseur  
- Climatronic

- 22 Sac gonflable passager
- 23 Levier d'ouverture de vide-poches
- 24 Déverrouillage du capot-moteur
- 25 Fusibles
- 26 Levier de réglage en hauteur de la colonne de direction
- 27 Sac gonflable conducteur
- 28 Contact démarreur
- 29 Cendrier avec allume-cigares/prise de courant
- 30 Levier de vitesses (boîte mécanique)  
Levier sélecteur (boîte automatique)
- 31 Levier de frein à main
- 32 Déverrouillage du volet de réservoir à carburant
- 33 Casier de rangement pour livre de bord

- Certains des équipements cités ne trouvent que sur des versions données de véhicules ou sont des options.
- Sur les véhicules avec direction à droite, la disposition des commandes est en partie différente. Les symboles qui se trouvent sur les commandes correspondent toutefois aux véhicules avec

direction à gauche.

<sup>1)</sup> Une Notice d'Utilisation spécifique est placée dans les véhicules avec système de navigation ou autoradio monté d'origine.

#### BLOC-CADRANS

- La disposition des cadrans dépend de chaque modèle et version moteur.

- 1 - Compte-tours\*
- 2 - Montre à affichage numérique\* ou indicateur multifonction\*
- 3 - Température du liquide de refroidissement
- 4 - Niveau de carburant
- 5 - Indicateur de position de levier sélecteur\*
- 6 - Tachymètre
- 7 - Compteur kilométrique avec affichage de la périodicité d'entretien

#### 1 Compte-tours\*

- L'aiguille du compte-tours ne doit en aucun cas atteindre le zone rouge du cadran.



- Le début de la zone rouge du cadran est fonction du moteur respectif.
- **Nota :** Engager plus tôt un rapport supérieur permet d'économiser du carburant et diminue le niveau sonore.
- Il faut rétrograder au plus tard lorsque le moteur ne tourne plus sans à-coups.

## 2 Montre à affichage numérique\*



- Pour mettre la montre à l'heure, vous disposer d'un bouton de réglage placé à droite au-dessus du compte-tours.
- Pour régler les heures, tourner le bouton  **dans le sens inverse d'horloge**  (flèche 1) jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une heure. Quand vous tournez le bouton de réglage et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les heures.
- Pour régler les minutes, tourner le bouton  **dans le sens d'horloge**  (flèche 2) jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une minute. Quand vous tournez le bouton de réglage et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les minutes.
- Le bouton de réglage permet de régler l'heure à la seconde près :
  - Tournez le bouton de réglage vers la droite (flèche 2) jusqu'à ce que la montre affiche une minute de moins que l'heure à régler.
  - Tournez le bouton de réglage vers la droite au moment où l'indicateur des secondes d'une montre indiquant l'heure exacte a atteint une minute entière.

## 2 Indicateur multifonction\*



- L'indicateur multifonction (MFA) donne en plus de l'indication de l'heure une série d'informations supplémentaires :
  - Température extérieure

- Consommation momentanée de carburant
- Consommation moyenne de carburant
- Kilométrage parcouru
- Vitesse moyenne
- Durée du trajet effectué
- Le symbole de la fonction respectivement commutée, excepté pour l'heure, apparaît sur le bord supérieur de l'indicateur.



- Si appuyez brièvement sur la touche à bascule  **B**  du levier d'essuie-glace lorsque le contact d'allumage est mis, les informations supplémentaires sont affichées successivement :
  - quand vous appuyez sur la surface  **supérieure**  de la touche à bascule, les différentes fonctions sont appelées l'une après l'autre.
  - quand vous appuyez sur la surface  **inférieure**  de la touche à bascule, les différentes fonctions sont appelées dans l'ordre inverse.

## Les mémoires

- Ce dispositif est équipé de deux mémoires fonctionnant automatiquement :
  - **Une mémoire de trajet (MFA1)** enregistre les données suivantes sur le trajet depuis la mise du contact d'allumage jusqu'à sa coupure : durée du trajet, kilométrage parcouru et quantité de carburant consommée.
  - À partir de ces données, la vitesse moyenne et la consommation moyenne de carburant sont calculées.
  - Si l'on poursuit son trajet moins de  **2 heures**  après avoir coupé le contact d'allumage, les nouvelles données viennent alors s'ajouter.
  - Lors d'une interruption de plus de  **2 heures**  du trajet, les données sont automatiquement effacées.
  - **Une mémoire de voyage (MFA2)** enregistre les données d'un nombre quelconque de trajets jusqu'à une durée de voyage totale de  **100 heures** , un parcours de  **10 000 kilomètres**  et une quantité de carburant consommée de  **1000 litres** . Ces données de conduite servent à calculer les valeurs moyennes de consommation et de vitesse réalisées pendant les différents trajets.
  - Si l'une des valeurs est dépassée, les données mémorisées sont effacées et le calcul recommence à zéro. Contrairement à la mémoire trajet, la mémoire de voyage n'est pas effacée après interruption du voyage de  **2 heures** .
  - **Pour consulter**  les données, sélectionnez l'une ou l'autre mémoire en appuyant sur la touche  **A**  de remise à zéro (Reset) intégrée dans le levier d'essuie-glace.

- L'afficheur de la montre numérique indique les données respectives de la mémoire sélectionnée :
  - **MFA1 :** Mémoire de trajet
  - **MFA2 :** Mémoire de voyage
- On peut consulter les données suivantes dans les deux mémoires :
  - Consommation moyenne de carburant
  - Kilométrage parcouru
  - Vitesse moyenne
  - Durée du trajet effectué
- La quantité de carburant consommée n'est indiquée.

## Effacement des mémoires

- Si vous appuyez plus de deux secondes sur la touche  **A**  de remise à zéro (Reset), la mémoire respective sélectionnée est effacée.
- Si la batterie du véhicule est déconnectée, les deux mémoires sont effacées.

## Les indicateurs

- Une fois que vous avez mis le contact d'allumage, la fonction sélectionnée en dernier lieu s'affiche ou la température extérieure apparaît avec le symbole d'un cristal de glace (signal de verglas).

## Sans symbole - l'heure

- L'heure est affichée même lorsque le contact d'allumage est coupée.
- Vous pouvez régler l'heure en tournant le bouton de réglage placé à côté du compte-tours dans le bloc-cadrans, voir "Montre à affichage numérique".

## Température extérieure °C

- La zone de mesure s'étend de  **- 40 °C**  à  **+ 58 °C** . Lorsque le véhicule est à l'arrêt ou se déplace à très faible allure, la température affichée peut être un peu plus élevée que la température extérieure réelle en raison de la chaleur de rayonnement du moteur.
- Lorsque les températures extérieures sont comprises entre  **+ 4 °C**  et  **- 7 °C** , l'indicateur de température extérieure affiche en plus le symbole d'un cristal de glace (signal de verglas).
- Ce signal clignote d'abord pendant environ  **5 secondes** , puis reste allumée tant que la température extérieure ne dépasse pas  **+ 4 °C**  ou ne tombe pas en dessous de  **- 7 °C** .

**Nota :** En cas de signalement de verglas, l'indicateur multifonction passe automatiquement de la fonction momentanément affichée à l'indication de la température extérieure (signal de verglas).

**Attention :** Si l'affichage de la température extérieure est utilisé comme indicateur de verglas, il faut tenir compte du fait qu'il peut y avoir du verglas même à des températures de l'ordre de  **+ 4 °C** .

- Vous pouvez revenir à la fonction affichée précédemment en appuyant sur la touche à bascule  **B**  intégrée dans le levier d'essuie-glace.

**l/100 km - Consommation momentanée de carburant**

- La consommation momentanée de carburant est affichée en **l/100 km**.
- Le calcul de la consommation est effectuée par sections de **30 mètres**. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, la valeur dernièrement affichée est maintenue.
- Si la consommation momentanée de carburant est sélectionnée après le lancement du moteur, c'est la consommation moyenne qui est affichée pendant les **30 à 40** premiers mètres du trajet.
- Cette affichage permet d'adapter son style de conduite à la consommation souhaitée.

**Ø l/100 km - Consommation moyenne de carburant**

- C'est la consommation moyenne qui est indiquée et non la consommation au moment de la lecture de la valeur.
- La consommation moyenne est indiquée après l'effacement de la mémoire correspondante dès que vous avez parcouru **30 mètres** environ. Auparavant, des tirets remplacent une valeur. Pendant la marche du véhicule, la valeur affichée est actualisée toutes les **5 secondes**.
- Lorsque la mémoire de trajet (**MFA1**) est sélectionnée, c'est la consommation moyenne de carburant du trajet respectif qui est affichée.
- La mémoire de voyage (**MFA2**) indique la consommation moyenne de carburant obtenue pendant tous les trajets, voir également "Mémoire de voyage".

**Remarque :** La quantité de carburant consommée n'est pas indiquée.

**km - Kilométrage parcouru**

- Avec la mémoire en position **MFA1**, la durée du trajet qui s'est écoulée après l'établissement du contact d'allumage ou de l'effacement des données mémorisées est indiquée, voir "Mémoire de trajet".
- Avec la mémoire en position **MFA2**, la durée totale des différents trajets effectués est indiquée, voir également "Mémoire de voyage".
- La valeur maximale de l'indication dans les deux positions de la commande est de **10 000 kilomètres**. Si cette valeur est dépassée, l'indication revient à zéro.

**km/h - Vitesse moyenne**

- Ce que nous avons dit au paragraphe "Consommation moyenne de carburant" est applicable de façon correspondante.

**Durée du trajet effectué**



- Ce que nous avons dit au paragraphe "Kilométrage parcouru" est également valable pour la "Durée du trajet effectué". La valeur maximale de la durée du trajet effectué est de **99 heures** et **59 minutes**. Si cette valeur est dépassée, l'indication revient à zéro.

**3 Température du liquide de refroidissement**



- L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.
- En outre, lorsque vous mettez le contact d'allumage, le témoin d'alerte (**c**) s'allume pendant quelque seconde pour contrôle de fonctionnement.

**a - zone froide**

- Évitez les régimes trop élevés et ne sollicitez pas encore fortement le moteur.

**b - zone normale**

- En conduite normale, l'aiguille doit osciller dans la zone centrale de l'échelle.
- Lors de fortes sollicitations du moteur et de températures extérieures élevées, l'aiguille peut aussi se déplacer loin vers le droite.

**Nota :** Ne vous inquiétez pas tant que le témoin d'alerte (**c**) ne s'allume pas.

**c - témoins d'alerte**

- Si il arrivait que le témoin s'allume pendant la marche, vérifiez d'abord quelle est la température du liquide de refroidissement indiquée.
- Si l'aiguille se trouve dans la zone normale, il convient de faire l'appoint de liquide de refroidissement à la prochaine occasion.
- Si l'aiguille se trouve dans la zone droite, la température du liquide de refroidissement est trop élevée. Arrêtez-vous, arrêtez le moteur et déterminez la cause de l'avarie.

**Remarque :** Des phares supplémentaires devant la prise d'air de refroidissement diminuent l'efficacité du système de refroidissement. Par des températures extérieures élevées et lors de fortes sollicitations du moteur, il y a danger de surchauffe du moteur.

**4 Niveau de carburant**



- L'indicateur fonctionne lorsque le contact est mis.

- Le réservoir à carburant contient environ **55 litres**.
- Lorsque l'aiguille atteint la zone de réserve (flèche) et que le témoin d'alerte (**d**) s'allume en même temps, il reste environ **7 litres** de carburant dans le réservoir.

**5 Indicateur de position de levier sélecteur\***

- La position du levier sélecteur enclenchée sur la boîte de vitesses automatique est affichée sur l'indicateur.

**6 Tachymètre**

**7 Compteur kilométrique / Compteur journalier**

- Le totaliseur supérieur enregistre la distance totale parcourue, le totaliseur inférieur les courts trajets.
- Le dernier chiffre du totaliseur inférieur indique les hectomètres.
- Pour remettre à zéro le totaliseur inférieur (totaliseur partiel), appuyez sur le bouton placé au-dessus du tachymètre.

**7 Compteur kilométrique avec affichage de la périodicité d'entretien**

- Si la date d'un entretien est venue à échéance, le totalisateur inférieur (totalisateur partiel) du tachymètre affiche l'un des services ci-après :
  - Vidange d'huile moteur... **service OEL** ou..... **service OIL**
  - Service entretien..... **service INSP**
- Après le lancement du moteur, l'affichage du service s'éteint après environ **1 minute**. Vous pouvez aussi commuterez sur les totalisateurs partiels en appuyant sur le bouton de remise à zéro pendant plus de **0,5 seconde**.
- Si l'entretien n'a pas été réalisé par une concession, l'indicateur doit être remis à zéro de la manière suivante :
  - le contact d'allumage coupé, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel placé au-dessus du tachymètre et maintenez-le enfoncé.
  - mettez le contact d'allumage et lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur.
  - Tournez vers la droite le bouton des minutes servant au réglage de la montre à affichage numérique (ou tirez le bouton dans le cas d'une montre à aiguilles). Le message "service - -" s'affiche.
  - coupez le contact d'allumage. C'est seulement alors que l'entretien est remis à zéro.

**Remarques :**

- Il faut dans tous les cas seulement remettre à zéro le service désiré. Sinon, la date d'échéance d'un entretien serait faussée. Vous pouvez choisir entre les différentes services en appuyant sur le bouton de remise à zéro
- Ne remettez pas l'affichage à zéro entre les échéances d'entretien, sinon les indications affichées seront erronées.
- Lorsque la batterie du véhicule est

déconnectée, les valeurs servant à l'affichage des entretiens sont conservées.

- Si le tachymètre est remplacé après une réparation, l'affichage de la périodicité doit faire l'objet d'une nouvelle programmation. Celle-ci devrait être effectuée par une concession. Au cas où cette nouvelle programmation n'aurait pas été réalisée, il faut effectuer les travaux d'entretien en se référant au Plan d'Entretien et non plus à l'affichage de la périodicité d'entretien.

TÉMOINS



- La disposition des témoins dépend de la version du modèle et du moteur. Les symboles représentés dans la description suivante se trouvent également à côté des témoins correspondants ou sur eux.

- 1 Système de sacs gonflables
- 2 Clignotants de remorque
- 3 Feu arrière de brouillard
- 4 Feux de position<sup>1)</sup>
- 5 Antidémarrage électronique
- 6 Clignotants
- 7 Feux de route
- 8 Dispositif de préchauffage
- 9 Antipatinage\*
- 10 Dispositif antiblocage ABS
- 11 Frein à main
- 12 Alternateur
- 13 Témoin de rappel des ceintures de sécurité<sup>1)</sup>
- 14 Température/niveau de liquide de refroidissement
- 15 Pression d'huile moteur
- 16 Système de freinage
- 17 Liquide de lave-glace
- 18 Niveau de carburant

<sup>1)</sup> Uniquement pour certains pays d'exportation.

1 Système de sacs gonflables\* (airbags) 

- Ce témoin s'allume pendant plusieurs secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage. Sur les véhicules dont le sac gonflable du passager a été désactivé, le témoin clignote ensuite pendant environ **12 secondes**.
- Si les témoins ne s'éteignent pas après ou bien s'allume, clignote ou scintille pendant la marche, une perturbation affecte le système de sacs gonflables. Le système devrait être immédiatement contrôlé par une concession.

2 Clignotants de remorque\* 

- Le témoin\* clignote lorsque les clignotants de la remorque sont branchés.
- Si un clignotant est défaillant sur la remorque ou sur le véhicule tracteur, le témoin ne clignote pas.

3 Feu arrière de brouillard 

- Le témoin s'allume après mise en marche du feu arrière de brouillard.

4 Feux de position 

- Ce témoin s'allume lorsque les feux de position sont commutés.

5 Antidémarrage électronique 

- Lorsque vous mettez le contact d'allumage, les données de la clé du véhicule sont interrogées automatiquement. Cet alignement des données est validé par le clignotement du témoin.
- Si une clé non autorisée a été utilisée, le témoin passe en mode de clignotement continu. Il est alors impossible de mettre le véhicule en marche.

6 Clignotants 

- Le témoin de gauche ou droit s'allume suivant la direction choisie. Si un clignotant est défaillant, le témoin clignote alors environ deux fois plus vite. Cette indication n'est pas valable en cas de traction d'une remorque.

7 Feux de route 

- Le témoin s'allume lorsque les feux de route sont commutés ou lorsque l'on actionne l'avertisseur optique.

8 Préchauffage (uniquement moteurs diesel) 

- Lorsque le moteur est **froid**, le témoin de préchauffage s'allume lorsque la clé de contact est mise en position marche (contact mis).
- Si le témoin ne s'allume pas, le dispositif de préchauffage est défectueux, faites appel à un spécialiste.
- Lancez le moteur dès que le voyant s'éteint.
- Lorsque le moteur est à **température de fonctionnement**, le témoin de préchauffage **ne s'allume pas**, le moteur peut être lancé immédiatement.
- Si une perturbation survient dans la gestion moteur sur les moteurs diesel, elle est signalée par le clignotement du témoin, le moteur devrait être immé-

diatement contrôlé par une concession

9 Antipatinage (ASR)\* 

- Le témoin s'allume quand vous mettez le contact d'allumage et doit s'éteindre après environ **2 secondes**.
- Le témoin s'allume pendant la marche du véhicule quand le dispositif est en phase de régulation.
- Quand le dispositif est hors circuit ou en cas de perturbation du système, le témoin s'allume en permanence.
- Comme l'antipatinage fonctionne en même temps que l'antiblocage ABS et le blocage électronique de différentiel EDS, le témoin d'antipatinage ASR s'allume aussi en cas de défaillance de l'ABS

9 Programme électronique de stabilité (ESP)\* 

- Le témoin s'allume quand vous mettez le contact d'allumage et doit s'éteindre après environ **2 secondes**.
- Le dispositif ESP comprend également un dispositif antipatinage (ASR).
- Le témoin s'allume pendant la marche du véhicule quand le dispositif est hors circuit ou en cas de perturbation du système, le témoin s'allume en permanence.
- Comme le programme électronique de stabilité ESP fonctionne en même temps que l'antiblocage ABS et le blocage électronique de différentiel EDS, le témoin de l'ESP s'allume aussi en cas de défaillance de l'ABS.

10 Dispositif antiblocage (ABS)\* 

- Ce témoin surveille les dispositifs **ABS** et **EDS\***.

Dispositif antiblocage (ABS)\*

- Le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque l'on met le contact d'allumage et/ou pendant le lancement du moteur. Le témoin s'éteint une fois que le processus de contrôle automatique est terminé.
- Si le témoin ne s'allume pas lorsque vous mettez le contact d'allumage, si le témoin d'ABS ne s'éteint pas ou si le témoin d'ABS s'allume pendant la marche, le système n'est pas en ordre.
- Un défaut du dispositif ABS est indiqué comme suit :
  - **Si le témoin d'ABS s'allume seul**, le véhicule peut encore être freiné avec le système de freinage ordinaire, c'est-à-dire sans ABS. Mais il faudrait se rendre immédiatement dans une concession.
  - **Si le témoin d'ABS s'allume en même temps que le témoin du système de freinage**, un défaut affecte non seulement le dispositif ABS, mais aussi le système de freinage ordinaire. Vous devez vous attendre à une modification du comportement du véhicule au freinage.

**Attention :** Lorsque les deux témoins s'allument, arrêtez-vous immédiatement et vérifiez le niveau de liquide de frein dans le réservoir. Si le niveau de liquide de frein est descendu en dessous du

repère "MIN", ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste. Si le niveau de liquide de frein est correct, il se peut que la perturbation ait été provoquée par l'ABS. Une panne de la fonction de régulation de l'ABS peut entraîner le blocage relativement rapide des roues arrière lors du freinage. Cela risque de provoquer dans certaines circonstances le dérapage de l'arrière du véhicule.

Roulez prudemment jusqu'à la concession la plus proche et faites éliminer la perturbation.

### Blocage électronique de différentiel (EDS)\*

- Le dispositif EDS fonctionne en liaison avec l'ABS. Une défaillance du dispositif EDS est signalée par le témoin d'ABS. Vous devriez vous rendre le plus tôt possible dans une concession.

### 11 Frein à main

- Le témoin\* s'allume quand **le frein à main est serré** et le contact d'allumage mis. Il doit s'éteindre lorsque vous desserrer le frein à main.

### 12 Alternateur

- Le témoin s'allume lorsque l'on met le contact d'allumage. Il doit s'éteindre après le lancement du moteur.
- L'alternateur est entraîné par une courroie à nervures trapézoïdales de grande longévité.
- Si le témoin s'allume pendant le trajet, **arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez la courroie à nervures trapézoïdales.
- Si la courroie est **desserrée** ou cassée, **ne continuez pas à rouler**, en effet, la pompe de liquide de refroidissement ne peut plus être entraînée. La courroie doit être vérifiée et remplacée le cas échéant.
- Si le témoin s'allume, bien que la courroie à nervures trapézoïdales ne soit ni cassée, ni desserrée, vous pouvez normalement continuer à rouler jusqu'à la concession la plus proche. Mais comme la batterie du véhicule se décharge alors constamment, vous devriez arrêter tous les consommateurs électriques qui ne sont pas impérativement nécessaires.

### 13 Témoin de rappel des ceintures\*

- Ce témoin (qui n'existe que sur des versions destinées à certains pays) s'allume pendant environ 6 secondes après établissement du contact d'allumage pour vous rappeler de boucler votre ceinture.
- Si vous n'attachez pas votre ceinture de sécurité, un signal acoustique retentit une fois que vous avez mis le contact d'allumage. Il cesse après que vous ayez bouclé votre ceinture de sécurité ou au bout d'environ 6 secondes.

### 14 Température / niveau de liquide de refroidissement

- Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.
- Si le témoin ne s'éteint pas ensuite ou s'il s'allume ou clignote pendant la marche, il se peut que la température du liquide de refroidissement soit trop élevée ou que le niveau du liquide de refroidissement soit trop bas :
- **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez le niveau de liquide de refroidissement. Si nécessaire, rétablissez le niveau du liquide de refroidissement.

### Mise en garde

- N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment moteur, vous risquez de vous brûler. Attendez jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de vapeur ou liquide de refroidissement.
- Ne touchez pas au ventilateur. Il peut se mettre soudain en marche, même lorsque le contact coupé.
- Pour éviter de vous ébouillanter avec du liquide de refroidissement brûlant, vous devriez tenir compte des points suivants :
- Soyez prudent quand vous ouvrez le vase d'expansion. Le système de refroidissement se trouve sous pression quand le moteur est chaud. Laissez donc refroidir le moteur avant de dévisser le bouchon.
- Pour vous protéger le visage, les mains et les bras de la vapeur ou du liquide de refroidissement brûlant, vous devriez recouvrir le bouchon d'un grand chiffon épais pour l'ouvrir.
- Veillez à ce que le n'entre pas en contact avec le système d'échappement chaud ou des pièces chaudes du moteur. L'antigel contenu dans le liquide de refroidissement risque alors de s'enflammer.
- Si le niveau de liquide de refroidissement est correct, il se peut que la perturbation provienne d'une panne du ventilateur de radiateur. Vérifier le fusible du ventilateur et si nécessaire remplacez-le.
- Si le témoin ne s'éteint pas, bien que le niveau du liquide de refroidissement et le fusible de ventilateur soient en ordre, **ne continuez pas à rouler**, faites appel à un spécialiste.
- Si l'avarie n'est du qu'au ventilateur, on peut si le niveau liquide de refroidissement est correct et que le témoin de température s'éteint, continuer à rouler jusqu'à la concession la plus proche. Le déplacement de l'air étant alors utilisé pour le refroidissement, évitez le ralenti et une faible allure.

### 15 Pression d'huile moteur

- Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.
- Si le témoin ne s'éteint pas, un signal acoustique retentit **3 fois** en guise d'avertissement supplémentaire. **Ne**

**lancez pas le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.

- Si le témoin clignote ou s'allume pendant la marche du véhicule, un signal acoustique retentit **3 fois** d'avertissement supplémentaire à des régimes supérieurs à **1500 tr/mn. Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.
- Si le témoin clignote bien que le niveau est correct, **ne continuez pas à rouler**. Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti, faites appel à un spécialiste.
- Si pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime moteur en accélérant ou en rétrogradant.

**Remarque :** Le témoin de pression d'huile n'indique pas le niveau d'huile. Le niveau d'huile moteur devrait donc être contrôlé à intervalles réguliers, de préférence lorsque l'on fait le plein.

### 16 Système de freinage

- Le témoin s'allume lorsque le niveau de liquide de frein est trop bas.
- Le contact d'allumage doit alors être mis.
- Sur les véhicules dépourvus de témoin séparé de frein à main, le témoin du système de freinage s'allume aussi lorsque le frein à main est serré. Il s'éteint une fois que le frein à main est desserré.
- Sur les véhicules équipés d'un dispositif antiblocage\* (ABS), le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage ou lancez le moteur. Lorsque le dispositif ABS\* est défaillant, le témoin ABS s'allume aussi en même temps que le témoin du système de freinage.

**Attention :** Si le témoin devait ne pas s'éteindre ou s'allumer pendant la marche, le niveau de liquide de frein dans le réservoir est trop bas. Arrêtez-vous immédiatement, ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste. Si le témoin du système de freinage s'allume en même temps que le témoin ABS, il se peut que la fonction de régulation de l'ABS soit défaillante. Les roues arrière risquent de se bloquer lors du freinage. Dans certaines circonstances, cela peut provoquer le dérapage de l'arrière du véhicule. Roulez prudemment jusqu'à la concession la plus proche et faites-y éliminer la perturbation.

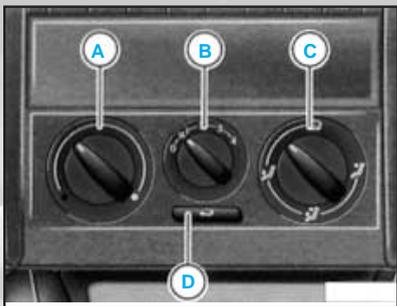
### 17 Niveau de liquide de lave-glace\*

- Ce témoin s'allume lorsque le niveau dans le réservoir de liquide de lave-glace est trop bas.
- Faites l'appoint de liquide de nettoyage pour le lave-glace et le lave-phares.

### 18 Niveau de carburant

- Le témoin s'allume lorsqu'il ne reste plus que **8 litres** environ en réserve.

CHAUFFAGE ET VENTILATION



Attention :

- Pour contribuer à la sécurité routière, il importe que toutes les glaces soient exemptes de givre, de neige et de buées. C'est seulement ainsi qu'une bonne visibilité est garantie au conducteur.
- Familiarisez-vous donc avec l'utilisation correcte du système de chauffage-ventilation et le désembuage/dégivrage des glaces.
- La puissance calorifique maximale et un désembuage/dégivrage rapide des glaces ne peuvent être obtenus que lorsque le moteur a atteint sa température de service.

Éléments de commande

Régulateur rotatif A - sélection de la température

- vers la droite - plus chaud
- vers la gauche - moins chaud

Commande rotative B - soufflante

- Il y a quatre vitesses de réglage du débit d'air. Lorsque l'on roule à faible allure, la soufflante devrait toujours tourner en vitesse 1.
- Sur les véhicules équipés d'un filtre à poussières et à pollen, la poussière, le pollen, la suie, etc. sont retenus par le filtre dans chaque position de la commande de soufflante B.
- En position 0, l'arrivée d'air et la soufflante sont arrêtées. De ce fait, on peut éviter entre autres que de l'air extérieur pollué ne pénètre dans l'habitacle. Étant donné que, dans ce cas, les glaces peuvent se couvrir de buée, l'arrivée d'air ne devrait être coupée que brièvement.
- Sur les véhicules avec filtre à air frais, il n'est nécessaire de régler la commande rotative B sur la position 0 qu'en cas d'impuretés gazeuses (odeurs). La poussière, le pollen, la suie, etc. sont retenus par le filtre.

Régulateur rotatif C - répartition de l'air

Régulateur sur le symbole	Diffuseurs ouverts en entier	Diffuseurs légèrement ouverts
	1, 2	4
	5	1, 2, 4
	3, 4, 5	1, 2
	3, 4	-

- Les diffuseurs au plancher à l'arrière sont commandés en même temps que les diffuseurs 5.
- Disposition des diffuseurs, voir plus loin.

Touche D - recyclage de l'air ambiant

- Le recyclage de l'air ambiant est mis en circuit par appui sur la touche. Un témoin s'allume dans la touche lors de cette mise en circuit.
- Dans ce mode de fonctionnement, et le fait circuler.
- Le recyclage de l'air ambiant peut être mis hors circuit en réappuyant brièvement sur la touche préalablement enfoncée. Le témoin s'éteint alors.
- Le recyclage de l'air ambiant empêche les mauvaises odeurs de pénétrer dans l'habitacle, par ex. lors de la traversée d'un tunnel ou dans un embouteillage.
- Vous pouvez sélectionner le recyclage de l'air ambiant si vous désirez réchauffer ou refroidir rapidement le véhicule. Dans ce mode de fonctionnement, l'air est prélevé dans l'habitacle pour être réchauffé ou refroidi.

**Attention :** Nous vous conseillons de ne pas utiliser le recyclage de l'air ambiant pendant trop longtemps étant donné que l'arrivée d'air frais extérieur est coupée, les glaces risquant alors de se couvrir de buée.

- Pour des raisons de sécurité, **aucun** recyclage de l'air ambiant n'est possible quand le régulateur rotatif C se trouve dans la position suivante.....

- En outre, le recyclage de l'air ambiant se met hors circuit quand vous amenez le régulateur rotatif C de la position "répartition de l'air au plancher" à la position "dégivrage" en le tournant jusqu'en butée, voir position du régulateur rotatif C sur la figure.
- Si le régulateur rotatif C se trouve dans la zone de réglage entre la position représentée sur la figure et la position "dégivrage" le recyclage de l'air ambiant n'est pas possible.

- En faisant pivoter toute la grille de sortie des diffuseurs 3 et 4, il est possible de modifier la hauteur du flux d'air.
- La direction latérale du flux d'air peut être modifiée en tournant vers la gauche ou vers la droite la molette se trouvant dans la grille.
- Les diffuseurs au plancher à l'arrière sont commandés en même temps que les diffuseurs 5.

Dégivrage du pare-brise et des glaces latérales

- Commande rotative B en position 3
- Régulateur rotatif A vers la droite jusqu'en butée
- Régulateur rotatif C .....
- Fermez les diffuseurs 3
- Régler les diffuseurs 4 de telle façon que l'air soit dirigé vers les glaces latérales.

Désembuage durable du pare-brise et des glaces latérales

- L'humidité de l'air est élevée, par ex. lorsqu'il pleut, et que les glaces sont embuées, il est recommandé de procéder au réglage suivant :
- Commande rotative B en position 2 ou 3
- Si nécessaire, régulateur rotatif A dans la zone de chauffage
- Régulateur rotatif C .....
- Fermez les diffuseurs 3
- Il est possible de diriger de l'air chaud supplémentaire vers les glaces latérales par les diffuseurs 4.

Chauffage plus rapide de l'habitacle

- Commande rotative B en position 3
- Régulateur rotatif A vers la droite jusqu'en butée
- Régulateur rotatif C .....
- Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif C sur .....
- Fermez les diffuseurs 3
- Ouvrez entièrement ou en partie, à votre convenance, les diffuseurs 4 à l'aide



Diffuseurs d'air

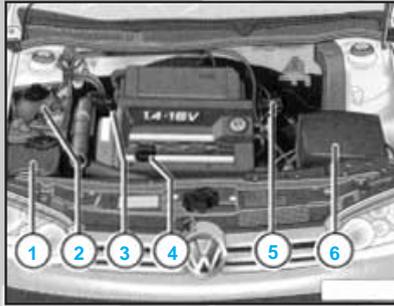
- En fonction du régulateur rotatif A, de l'air frais réchauffé ou non sort de tous les diffuseurs ouverts.
- Les diffuseurs sont commandés par le régulateur rotatif C.
- Les diffuseurs 3 et 4 peuvent être en plus fermés ou ouverts séparément :  
Diffuseur ouvert :   
Diffuseur fermé :

- de la molette .
- Mettez en marche le recyclage de l'air ambiant en appuyant sur la touche D (le climatiseur n'étant pas commuté).

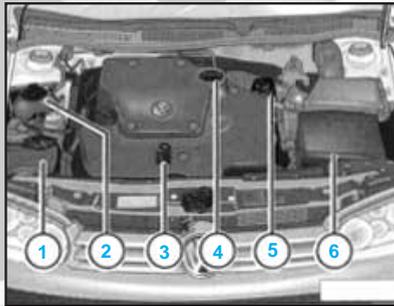
**Attention :** Le recyclage de l'air ambiant ne doit toutefois être utilisé que momentanément, étant donné que l'arrivée d'air frais est coupée et que les glaces risquent de se couvrir de buée quand le climatiseur est à l'arrêt.

**Chaleur agréable dans l'habitacle**

- Après dégivrage des glaces et obtention de la température de l'habitacle souhaitée, il est recommandé de procéder au réglage suivant :
  - Commande rotative **B** sur la position désirée
  - Régulateur rotatif **A** sur la puissance calorifique désirée
  - Tournez le régulateur rotatif **C** dans la zone entre la "répartition d'air au plancher" et le "dégivrage"
  - Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** ..... 
  - Fermez les diffuseurs **3**
  - Le débit d'air chaud désiré et la direction du flux d'air peuvent être réglés à l'aide des diffuseurs **4**.

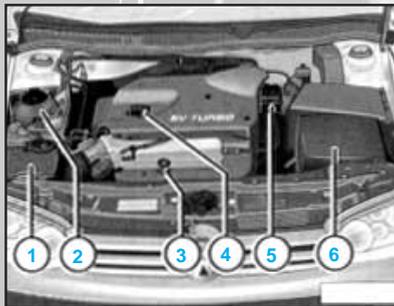


Moteur à essence de 74 kW



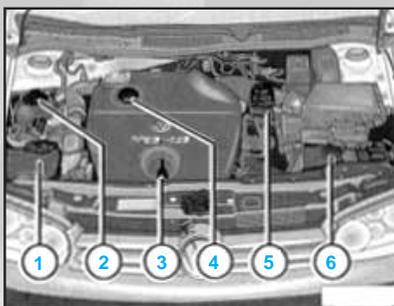
- 1 - Réservoir de lave-glace
- 2 - Vase d'expansion du liquide de refroidissement
- 3 - Jauge d'huile-moteur
- 4 - Orifice de remplissage d'huile
- 5 - Réservoir de liquide de frein
- 6 - Batterie du véhicule
- La disposition des **moteurs de 92 et 110 kW (2,3 litres)** correspond à celle du moteur représenté ci-dessus.

Moteur à essence de 110 kW (1,8 l)



- 1 - Réservoir de lave-glace
- 2 - Vase d'expansion du liquide de refroidissement
- 3 - Jauge d'huile-moteur
- 5 - Orifice de remplissage d'huile
- 6 - Batterie

Moteur diesel de 81 kW



**Ventilation**

- Avec le réglage suivant, de l'air frais non réchauffé sort des diffuseurs **3** et **4** :
  - Commande rotative **B** sur la position désirée
  - Régulateur rotatif **A** vers la gauche jusqu'en butée
  - Régulateur rotatif **C** sur ..... 
  - Si le pare-brise se couvre de buée, régulateur rotatif **C** ..... 
  - Ouvrez les diffuseurs **3** et **4**
- Si nécessaire, le régulateur rotatif **C** peut aussi être réglé sur d'autres positions.

**Généralités**

- Afin que le chauffage et la ventilation puissent fonctionner de manière impeccable, il faut dégager la prise d'air située devant le pare-brise de la glace, de la neige et des feuilles.
- Seuls les éléments de commande **A** et **C** peuvent être réglés sur une quelconque position intermédiaire.
- Pour éviter que les glaces ne se couvrent de buée, vous devriez toujours régler la commande rotative **B** sur la petite vitesse quand le véhicule roule à faible allure et tourner le régulateur rotatif **C** dans la position suivante : ..... 
- L'efficacité du chauffage est fonction de la température du liquide de refroidissement, la puissance calorifique maximale n'est donc obtenue que lorsque le moteur a atteint sa température de fonctionnement.
- L'air vicié s'échappe par des ouïes de sortie d'air situées sous la glace arrière. Aussi faut-il veiller, lorsque vous déposez des vêtements sur le couvre-coffre, à ce que ces ouïes ne soient pas masquées.

**ENTRETIEN**

**Moteur à essence 55 kW**

- 1 - Réservoir de lave-glace
- 2 - Vase d'expansion du liquide de refroidissement
- 3 - Jauge d'huile-moteur
- 4 - Orifice de remplissage d'huile
- 5 - Réservoir de liquide de frein
- 6 - Batterie du véhicule

- 1 - Réservoir de lave-glace
- 2 - Vase d'expansion du liquide de refroidissement
- 3 - Jauge d'huile-moteur
- 4 - Orifice de remplissage d'huile
- 5 - Réservoir de liquide de frein
- 6 - Batterie du véhicule
- La disposition des **moteurs de 50 et 66 kW** correspond à celle du moteur représenté ci-dessus.

**FUSIBLES**

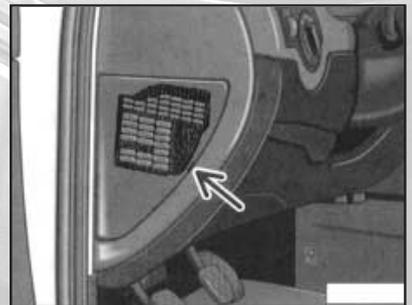
- Les différents circuits électriques sont protégés par des fusibles.
- Il est recommandé d'avoir toujours dans le véhicule quelques fusibles de rechange disponibles dans les concessions.

**Remarques :**

- Si, après un court laps de temps, le fusible neuf grille de nouveau, il faut faire vérifier l'équipement électrique par une concession le plus tôt possible.
- Certains consommateurs électriques indiqués n'existent que sur certaines versions de modèles ou sont des options.

**Remplacement d'un fusible**

- Les fusibles se trouvent sur la face avant gauche du tableau de bord, derrière un couvercle
- Sur les véhicules avec direction à droite, les fusibles se trouvent sur la face avant droite du tableau de bord, derrière un couvercle.

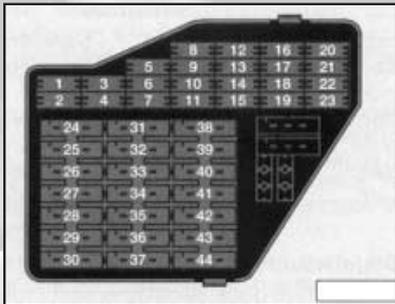


- Coupez le contact d'allumage et mettez hors circuit le consommateur électrique concerné.
- Enlevez le couvercle.
- À cet effet, introduisez la face plate du tournevis dans l'évidement du cache (flèche) et retirez le cache en faisant levier.
- À l'aide du tableau des fusibles (voir page suivante ou dans le couvercle de la boîte à fusibles), recherchez quel fusible correspond au consommateur électrique défectueux.
- Retirez le fusible correspondant.
- Remplacez le fusible grillé, reconnaissable à la lame de métal fondue, par un fusible neuf de **même** ampérage.
- Remettez en place le couvercle.

**Affectation des fusibles**

**N° Consommateur** ..... **A<sup>1)</sup>**

- 1 - Gicleurs de lave-glace dégivrants, dégivrage des rétroviseurs ..... **10**



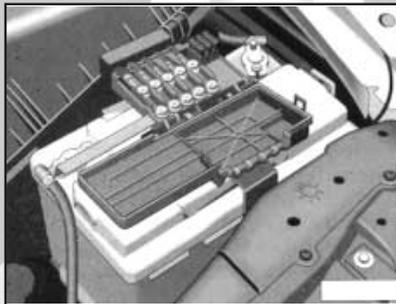
- 2 - Clignotants ..... 10
- 3 - Éclairage ..... 5
- 4 - Éclairage de plaque de police .... 5
- 5 - Chauffage des sièges, climatiseur 7,5
- 6 - Verrouillage central ..... 5
- 7 - Feux de recul ..... 10
- 8 - Téléphone ..... 5
- 9 - Fusible de centrale électronique de commande de l'ABS ..... 5
- 10 - Électronique moteur ..... 10
- 11 - Levier sélecteur (boîte automatique) ..... 5
- 12 - Téléphone ..... 7,5
- 13 - Feux stop ..... 10
- 14 - Plafonniers et lampes de lecture, verrouillage central ..... 10
- 15 - Boîte de vitesses automatique . 10
- 16 - Lave-glace ..... 10
- 17 - Barillets de porte dégivrants ... 7,5
- 18 - Feu de route droit ..... 10
- 19 - Feu de route gauche ..... 10
- 20 - Feu de croisement droit, réglage du site des phares ..... 10
- 21 - Feu de croisement gauche ..... 10
- 22 - Feu arrière et feu de position droit ..... 5
- 23 - Feu arrière et feu de position gauches ..... 5
- 24 - Lave-glace ..... 20
- 25 - Soufflante, climatiseur ..... 25
- 26 - Dégivrage de glace arrière ..... 20
- 27 - Essuie-glace arrière ..... 10
- 28 - Pompe à carburant ..... 15
- 29 - Électronique moteur ..... 10
- 30 - Toit coulissant/pivotant ..... 20
- 31 - Boîte de vitesses automatique . 10
- 32 - Électronique moteur ..... 10
- 33 - Lave-phares ..... 20
- 34 - Électronique moteur ..... 10
- 35 - Positif permanent de la remorque ..... 30
- 36 - Phares antibrouillard, feu arrière de brouillard ..... 15
- 37 - Contact S ..... 20
- 38 - Éclaireur de coffre à bagages, verrouillage central ..... 10
- 39 - Signal de détresse ..... 15
- 40 - Avertisseur sonore ..... 20
- 41 - Allume-cigare ..... 15
- 42 - Autoradio ..... 15
- 43 - Électronique moteur ..... 10
- 44 - Chauffage des sièges ..... 15

<sup>1)</sup> Ampère

**Boîte à fusibles dans le compartiment-moteur, sur la batterie A<sup>1)</sup>**

**Fusibles**

- Ventilateur de radiateur, 1ère vitesse . 30
- Relais de moteur d'antiblocage ABS . 30
- Relais principal de l'antiblocage ABS . 30



**Fusibles métalliques<sup>2)</sup>**

- Alternateur ..... 150
- Circuit de bord ..... 110
- Ventilateur de radiateur, 2ème vitesse 30
- Gestion moteur ..... 50
- Dispositif de préchauffage diesel ... 50

<sup>1)</sup> Ampère

<sup>2)</sup> Ces fusibles ne devraient être remplacés que par une concession Volkswagen.

**Coloris-repères des fusibles :**

- beige ..... 5 ampères
- marron ..... 7,5 ampères
- rouge ..... 10 ampères
- bleu ..... 15 ampères
- jaune ..... 20 ampères
- blanc ..... 25 ampères
- vert : ..... 30 ampères

**Disjoncteurs**

- Tous les lève-glace électriques sont protégés en commun par un coupe-circuit automatique qui se met hors circuit en cas de surcharge (p. ex. lorsque les glaces sont immobilisées par le gel) et se remet automatiquement en marche après quelques secondes.

**REPLACEMENT D'UNE AMPOULE**

- Avant le remplacement d'une ampoule, commencez toujours par mettre hors circuit le consommateur électrique correspondant.
- Ne touchez pas le verre de l'ampoule avec les doigts; les empreintes digitales laissées sur le verre se vaporisent sous l'effet de la chaleur lorsque l'ampoule est allumée, se déposent sur la surface réfléchissante et ternissent le réflecteur.
- Une ampoule ne doit être remplacée que par une autre ampoule de même modèle.
- Sa désignation est inscrite sur le culot ou sur le verre de l'ampoule.
- Nous recommandons d'avoir toujours dans le véhicule une petite boîte d'ampoules de rechange que vous trouverez auprès des concessions. Elle devrait contenir au moins les ampoules importantes pour la sécurité routière.

**Ampoules dans le feu arrière**

- Feu de brouillard ..... 12 V/21 W
- Feu clignotant ..... 12 V /21 W
- Feu stop ..... 12 V/21 W
- Feu rouge arrière ..... 12 V /10 W
- Feu de plaque de police ..... 12 V/5 W

**Ampoule d'optique principale sans phare antibrouillard**

- Feu de croisement ..... 12 V 55 W (H7)
- Feu de route ..... 12 V 55 W (H1)
- Feu clignotant ..... 12 V/21 W
- Feu de position ..... 12 V/5 W

**Ampoule d'optique principale avec phare antibrouillard**

- Feu de croisement .... 12 V 55 W (H7)
- Feu de brouillard ..... 12 V 55 W (H3)
- Feu de route ..... 12 V 55 W (H1)
- Feu clignotant ..... 12 V/21 W
- Feu de position ..... 12 V /

**Attention :** - Les ampoules H7 sont pressurisées et risquent d'éclater lors d'un remplacement

- Portez donc des gants et des lunettes de protection en cas de remplacement d'ampoules H7.

**Clignotants latéraux**



- Enfoncez le clignotant vers la gauche ou la droite, puis extrayez-le.
- Extrayez le porte-ampoule du clignotant.
- Retirez la lampe à culot en verre défectueuse et mettez en place une ampoule neuve.
- Faites glisser le porte-ampoule dans le guidage du clignotant jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Commencez par engager le clignotant avec les ergots de fixation (flèche 1) dans l'ouverture de la carrosserie, puis encliquez le feu dans le sens de la flèche (2).

**Éclaireurs de bas de porte**



- Retirez le porte-ampoule complet. À cet effet, introduisez la lame plate du tournevis dans l'évidement (flèche) entre l'éclaireur et le revêtement de porte et soulevez le porte-ampoule avec précaution jusqu'à ce que vous puissiez le retirer du revêtement par l'arrière.
- Retirez l'ampoule défectueuse et mettez en place une ampoule neuve.
- Mettez en place le porte-ampoule d'abord à l'avant, puis enfoncez-le à l'arrière dans la découpe du revêtement de porte.